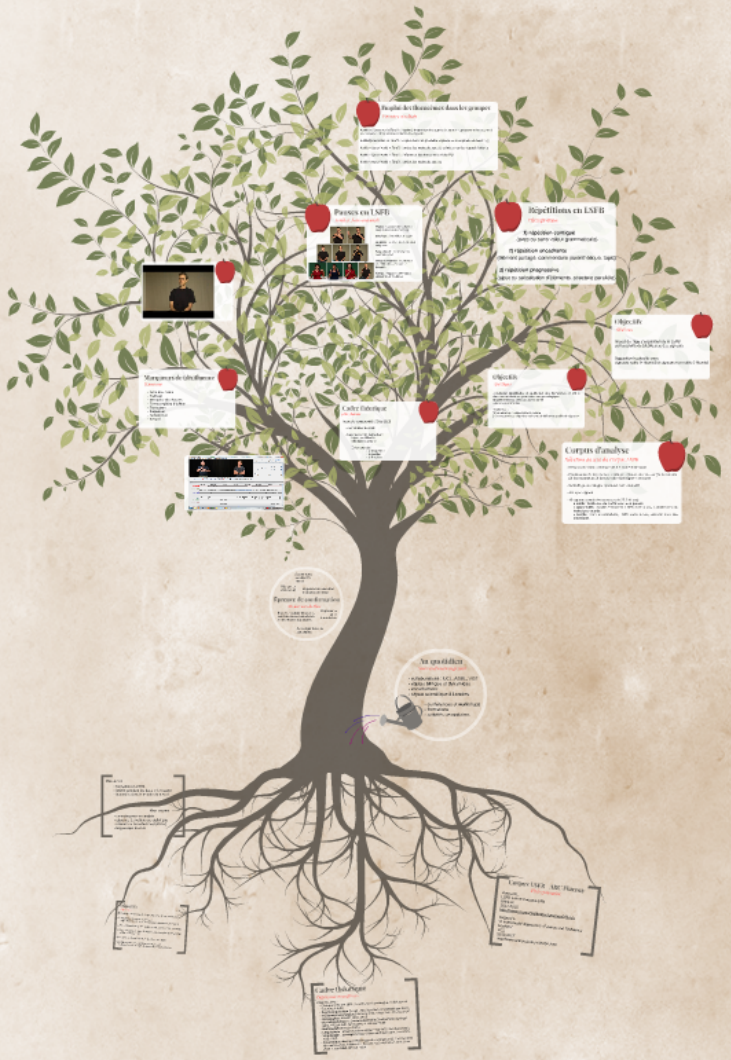
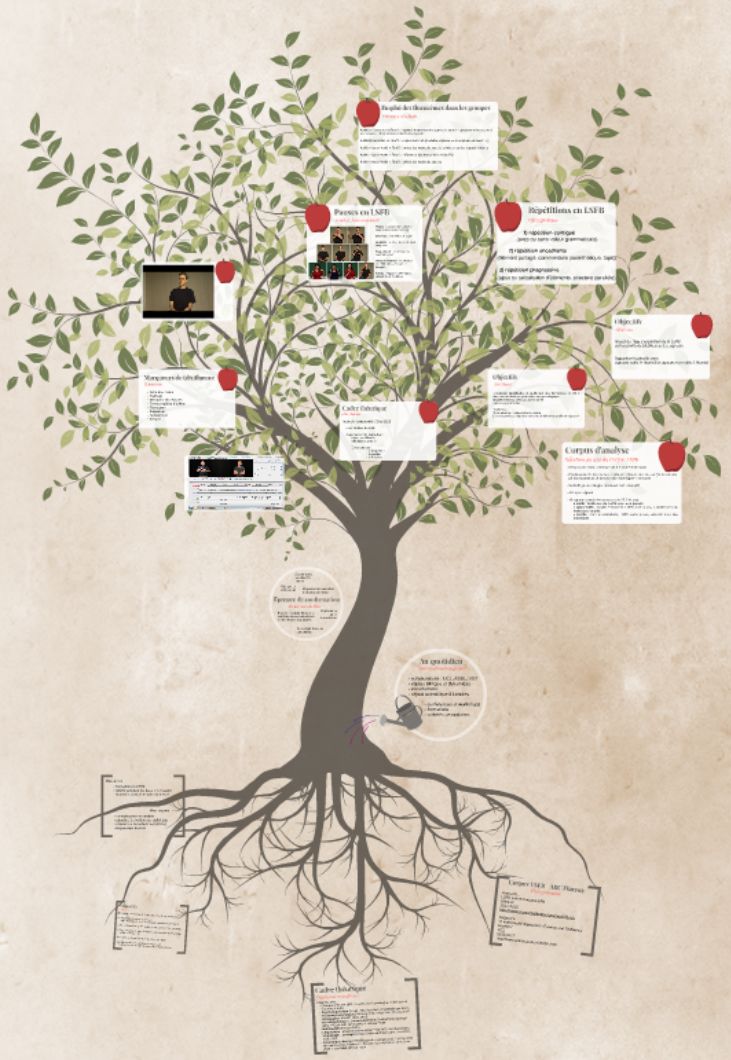
Ingrid Notarrigo



Plongée au cœur d'un projet de thèse sur les marqueurs de (dis)fluence en LSFB

Prezi

Ingrid Notarrigo



Plongée au cœur d'un projet de thèse sur les marqueurs de (dis)fluence en LSFB

Prezi

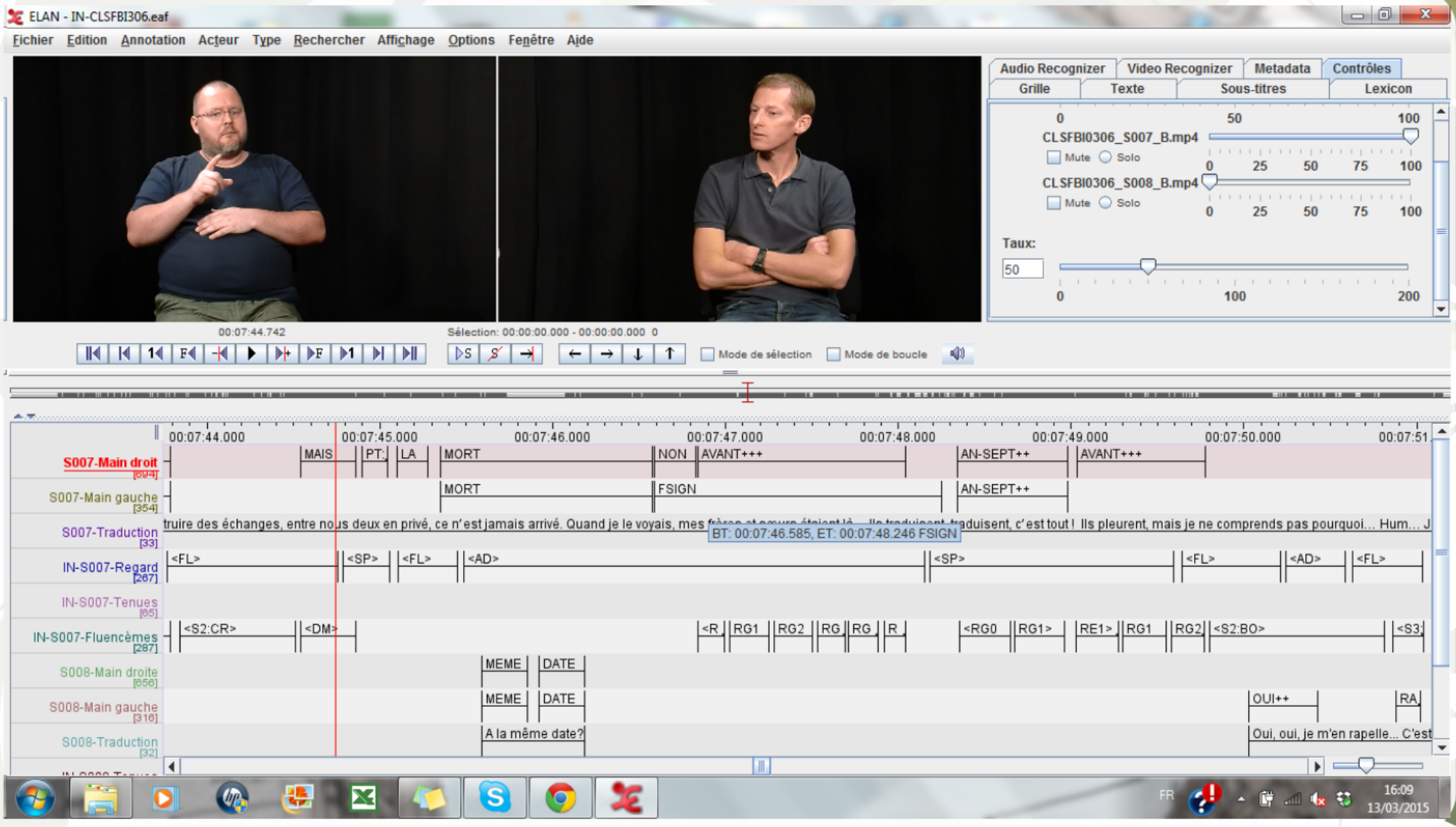
Marqueurs de (dis)fluence

Fluencèmes

- Arrêt des mains
- Palm-up
- Marqueur du discours
- Terme explicite d'édition
- Troncation
- Répétition
- Substitution
- Regard

Prezi

Prezi


ELAN - IN-CLSFBI306.eaf
Fichier Edition Annotation Acteur Type Rechercher Affichage Options Fenêtre Aide
Audio Recognizer
Video Recognizer
Metadata
Contrôles
Grille
Texte
Sous-titres
Lexicon
CLSFBI0306_S007_B.mp4
CLSFBI0306_S008_B.mp4
Mute
Solo
Taux:
00:07:44.742
Sélection: 00:00:00.000 - 00:00:00.000 0
Mode de sélection
Mode de boucle
00:07:44.000
00:07:45.000
00:07:46.000
00:07:47.000
00:07:48.000
00:07:49.000
00:07:50.000
S007-Main droit
S007-Main gauche
S007-Traduction
IN-S007-Regard
IN-S007-Tenues
IN-S007-Fluencèmes
S008-Main droite
S008-Main gauche
S008-Traduction
MAIS
PT:
LA
MORT
NON
AVANT+++
AN-SEPT++
FSIGN
BT: 00:07:46.585, ET: 00:07:48.246 FSIGN
<FL>
<SP>
<AD>
<S2:CR>
<DM>
<R
RG1
RG2
RG
<RG0
RG1>
RE1>
<S2:BO>
MEME
DATE
OUI++
RA
A la même date?
Oui, oui, je m'en rapelle... C'est
FR
16:09
13/03/2015

Cadre théorique

(Dis)fluence

Approche componentielle (Götz 2013)

- Combinaison de traits

- Deux faces d'un même trait :
  Signal de difficulté
  Stratégie volontaire

  En fonction de :
  - la fréquence
  - la position
  - la fonction

Prezi

Objectifs

Spécifiques

Description (quantitative et qualitative) des fluencèmes en LSFB
dans des productions spontanées non pathologiques
de personnes sourdes aux profils variés
sans visée normative

Double but :
(1) éclairer leur comportement général
(2) comparer leur emploi en fonction de différents profils de signeurs

Prezi

Corpus d'analyse

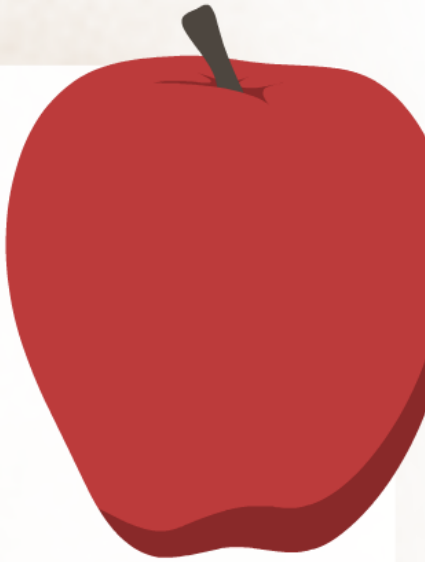
Sélection au sein du Corpus LSFB

- Sessions en studio : deux par deux + modérateur sourd
- Combinaison de trois tâches similaires : donner son avis sur (1) la variation, (2) les registres et (3) la notion du « bien signer » en LSFB
- Semi-dirigé, en dialogue, spontané, semi-interactif
- 4 min par signeur
- 18 signeurs sourds de naissance (de 27 à 41 ans) :
  6 **natifs** : famille sourde, LSFB avec leurs parents
  6 **quasi-natifs** : famille entendante, LSFB avant 6 ans, scolarité dans un institut pour sourds
  6 **tardifs** : famille entendante, LSFB après 9 ans, scolarité avec des entendants

Prezi

Objectifs

Généraux

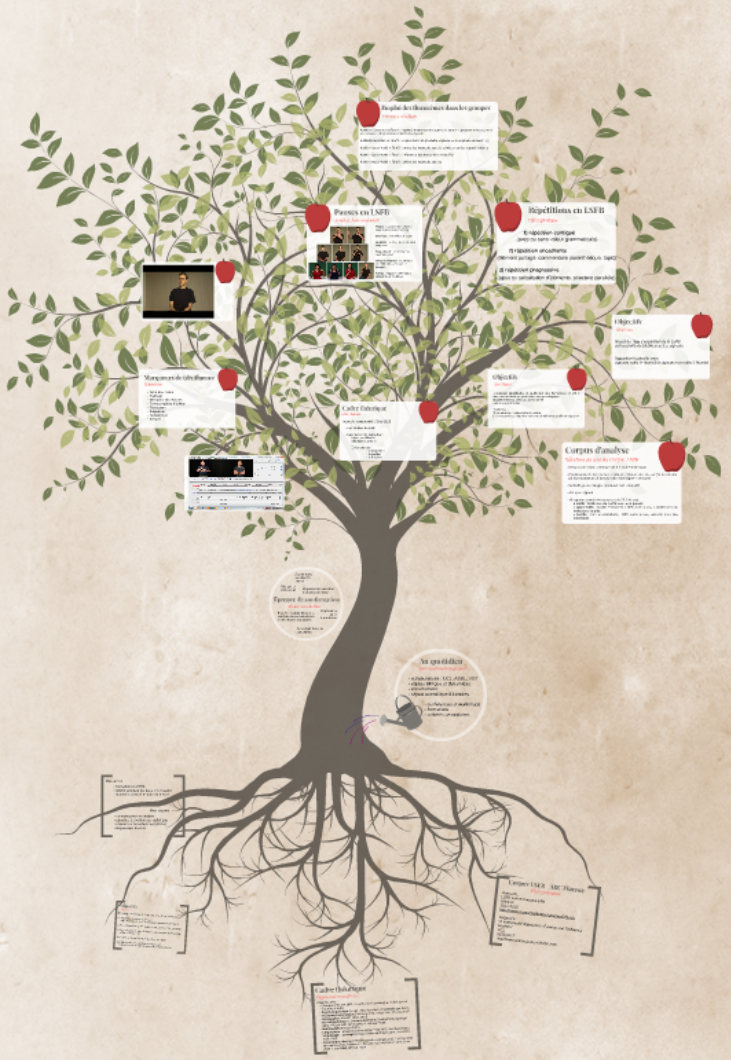


Impact de l'âge d'acquisition de la LSFB
sur les profils de (dis)fluence des signeurs

Opposition habituelle entre
signeurs natifs (+ fluents) et signeurs non natifs (- fluents)

Prezi

Ingrid Notarrigo



Plongée au cœur d'un projet de thèse sur les marqueurs de (dis)fluence en LSFB

Prezi

Couper dans
les objectifs
initiaux

Rédiger un
état de l'art

Organiser un calendrier
et un plan de thèse

Épreuve de confirmation

Mi-parcours de thèse

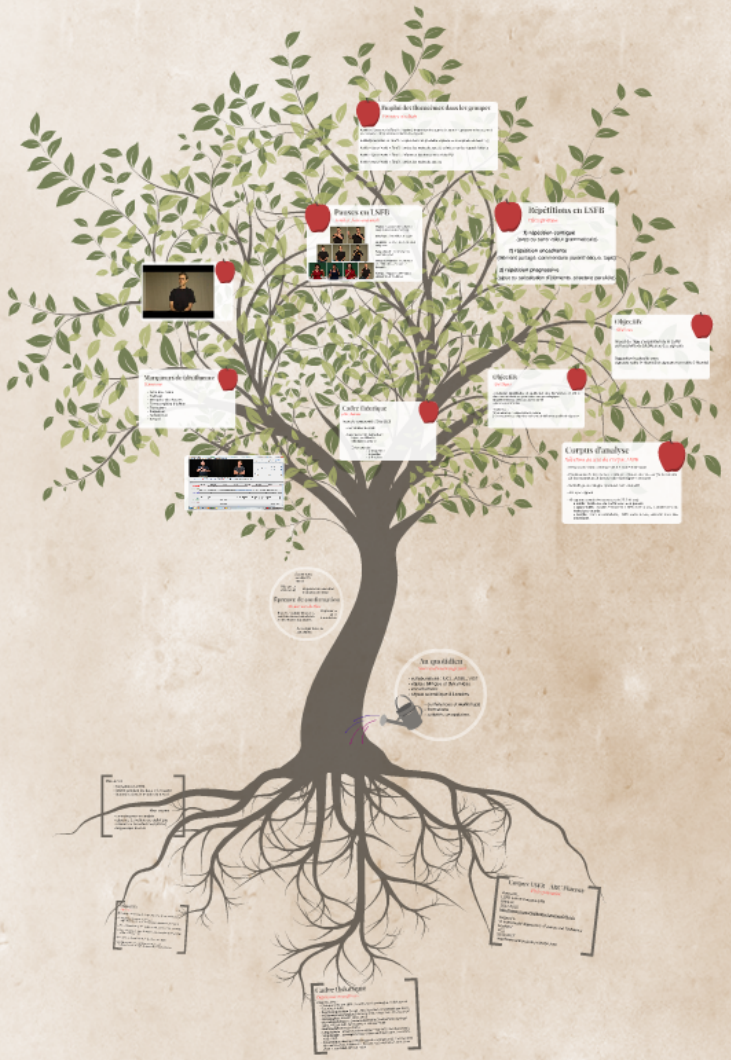
Établir un corpus tenable du
point de vue de l'annotation
et des études statistiques

Expliquer la
grille
d'annotation

Se plonger dans les
statistiques

Prezi

Ingrid Notarrigo



Plongée au cœur d'un projet de thèse sur les marqueurs de (dis)fluence en LSFB

Prezi

Mes atouts

- formation en LSFB
- intérêt pendant les bacs et le master
- incursion dans le monde du travail

Mes lacunes

- connaissance en anglais
- absence de notions de statistique
- univers de la recherche (rythme)
- linguistique des LS

Prezi

Corpus LSFB / ARC Fluency

Embryonnaire

Meurant L.
LSFB Lab et Corpus LSFB
UNamur
2012-2015
http://www.unamur.be/lettres/romanes/lsfb-lab

Degand L.
"A multi-modal Approach to Fluency and Disfluency Markers"
UCL
2012-2017
http://www.uclouvain.be/415256.html

Prezi

Cadre théorique

Différentes conceptions

Différents axes :

- **Clinique** (Johnson 1961 ; Cosyns, Van Herreweghe, Christiaens et Van Borsel 2009)
- **Psycholinguistique** (Levelt 1983, Barr, Dale & Seyfeddinipur 2009)
- **Traitement automatique** (Shriberg 1994, Dister 2007, Eklund 2004)
- **Pédagogique** (Brumfit 1984, 2000)
- **Sociolinguistique** et **Conversationnelle** (Doutrich/Broen&Siegel 2000, Fiksdal 2000, McCroskey et Mehrley 1969)
- **Multimodale** (Bavelas 2000)
- **Linguistique** : **erreur** (Goldman-Eisler 1950-1970, Schriberg 1994)
- **Linguistique** : **stratégie** (Allwood, Nivre et Ahlsén 1990, Auer 2005, Götz 2013)
- **Linguistique des LS** (Hohenberger et Leuninger 2012, Cormier 2011, Nicodemus 2011, Wilkinson et Stewart 2013, Oyserman et de Geus 2013, Lucas 1994, Nilsson 2013)

Prezi

Objectifs

Plus larges

1) Typologie des marqueurs de (dis)fluence et de leur combinaison

2) Dans différents genres de discours :
argumentation, narration, conversation, explication, description

3) Dans différents contextes : degré de préparation, studio/hors studio

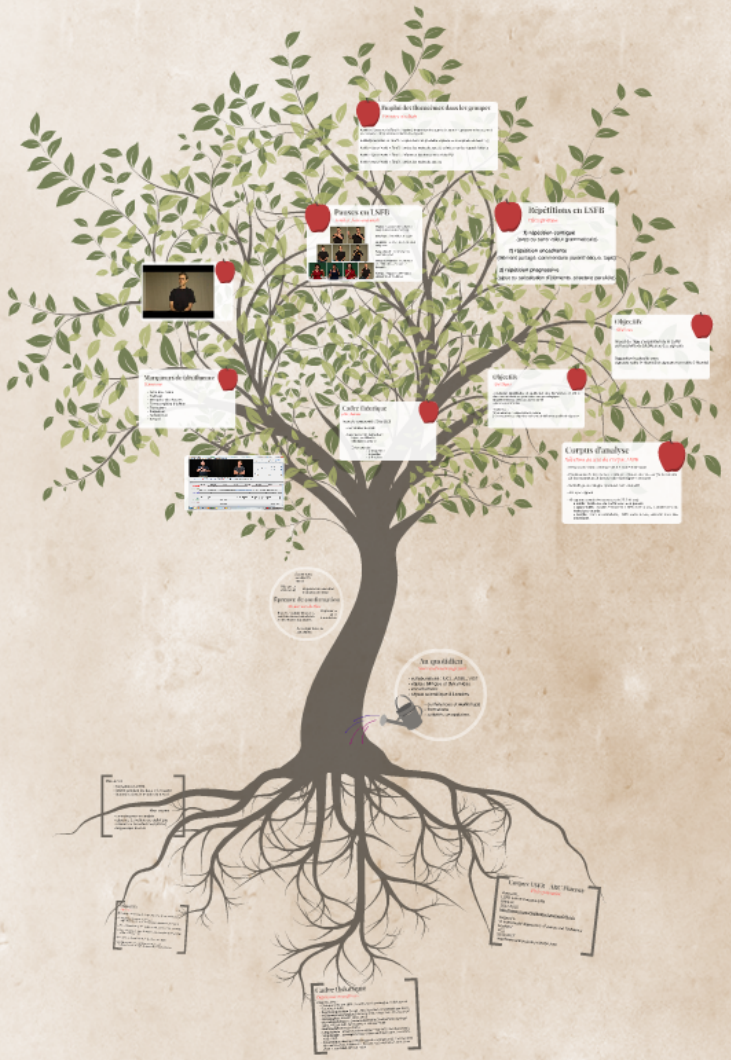
4) Chez des signeurs au profil différent (âge d'acquisition de la LSFB)
Mythe du signeur natif

5) Du point de vue de la production et de la perception

6) Comparaison entre la LSFB et le français oral
Explorer la part non-verbale (gestuelle) de la (dis)fluence

Prezi

Ingrid Notarrigo



Plongée au cœur d'un projet de thèse sur les marqueurs de (dis)fluence en LSFB

Prezi

Au quotidien

Sources d'encouragement

- collaborations : UCL, ASBL, VGT
- équipe bilingue et dynamique
- encadrement
- séjour scientifique à Londres

- conférences et workshops
- formations
- activités secondaires

Prezi

Pauses en LSFB

Seuil et Non-manuels

Phatic : s'assurer de la bonne compréhension du message

Emphase : intensifier un signe

Modalité : donner une évaluation subjective

Suspension : interrompre la communication

Marque d'édition : manifester une difficulté à encoder le discours

Autres : négation, affirmation, support pour mouthing

Prezi

Répétitions en LSFB

Classification

1) répétition contiguë

(avec ou sans valeur grammaticale)

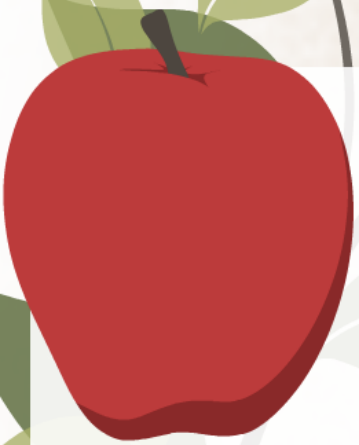
2) répétition encadrante

(élément partagé, commentaire parenthétique, topic)

3) répétition progressive

(ajout ou substitution d'éléments, structure parallèle)

Prezi



Emploi des fluencèmes dans les groupes

Premiers résultats

Natifs vs Quasi-natifs/Tardifs : rapidité, fréquence des signes à une main, proportion des signes à deux mains, changement et durée des regards

Natifs/Quasi-natifs vs Tardifs : emploi des Nms (modalité et phatique vs emphase et mouthing)

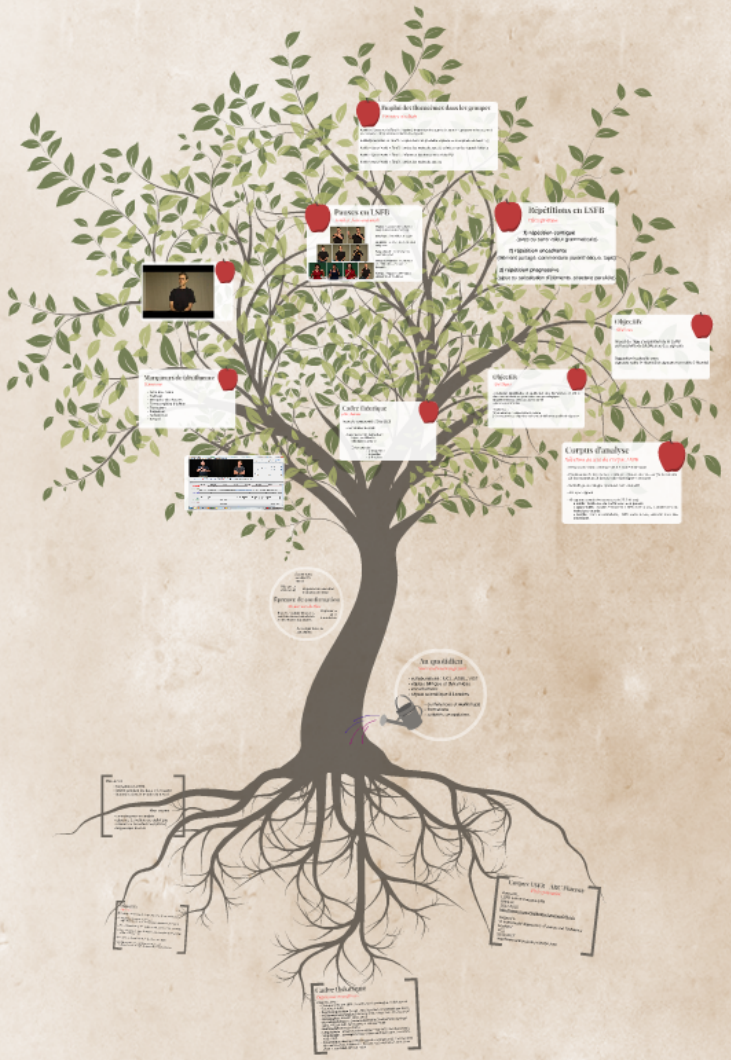
Natifs = *Quasi-natifs* = *Tardifs* : arrêts des mains du type S3 et fréquence des regards flottants

Natifs > *Quasi-natifs* > *Tardifs* : fréquence des troncations et des PU

Natifs < *Quasi-natifs* < *Tardifs* : arrêts des mains du type S2

Prezi

Ingrid Notarrigo



Plongée au cœur d'un projet de thèse sur les marqueurs de (dis)fluence en LSFB

Prezi